

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 0XF (2014.09) PS / 276 EURO



1 609 92A 0XF

GAS 55 M AFC Professional

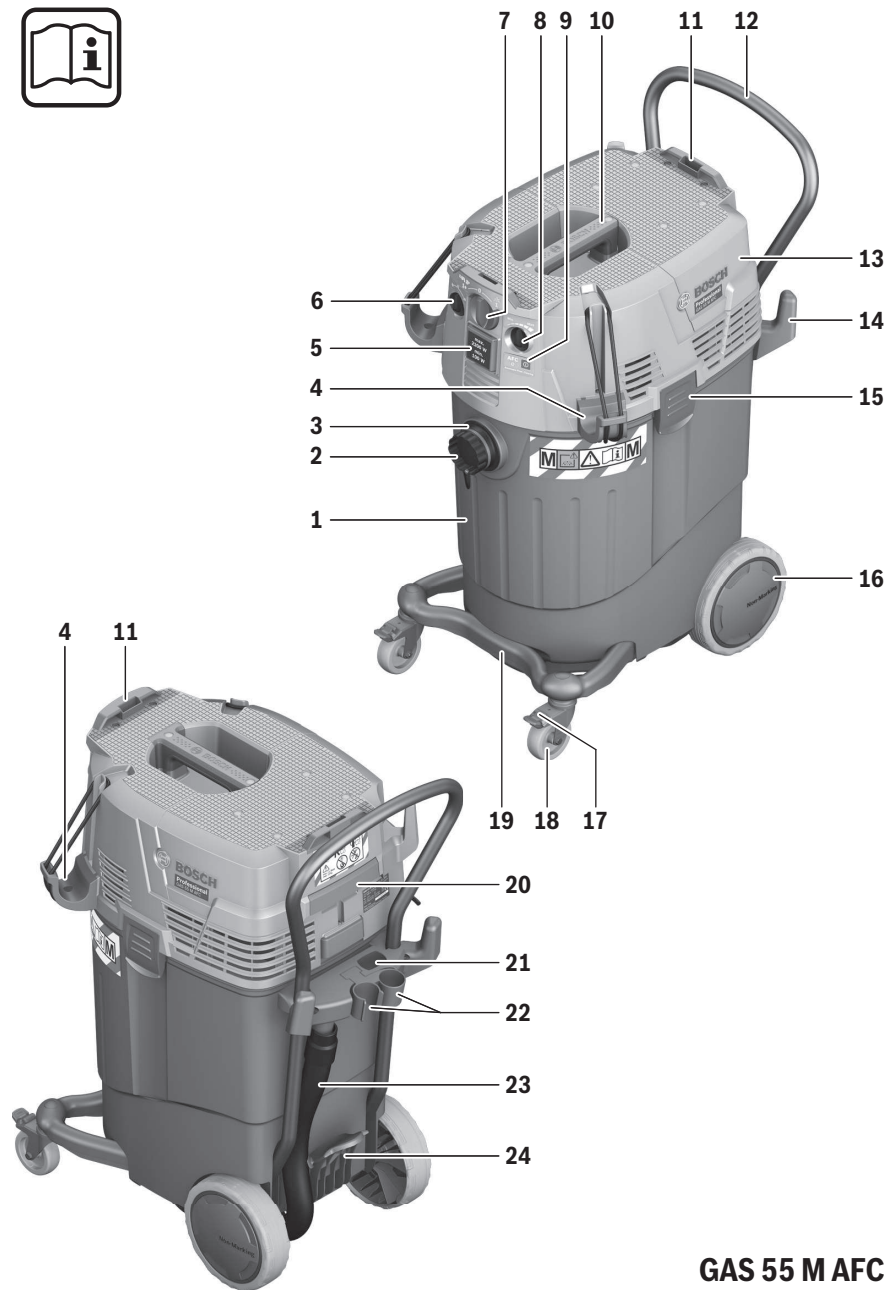


BOSCH

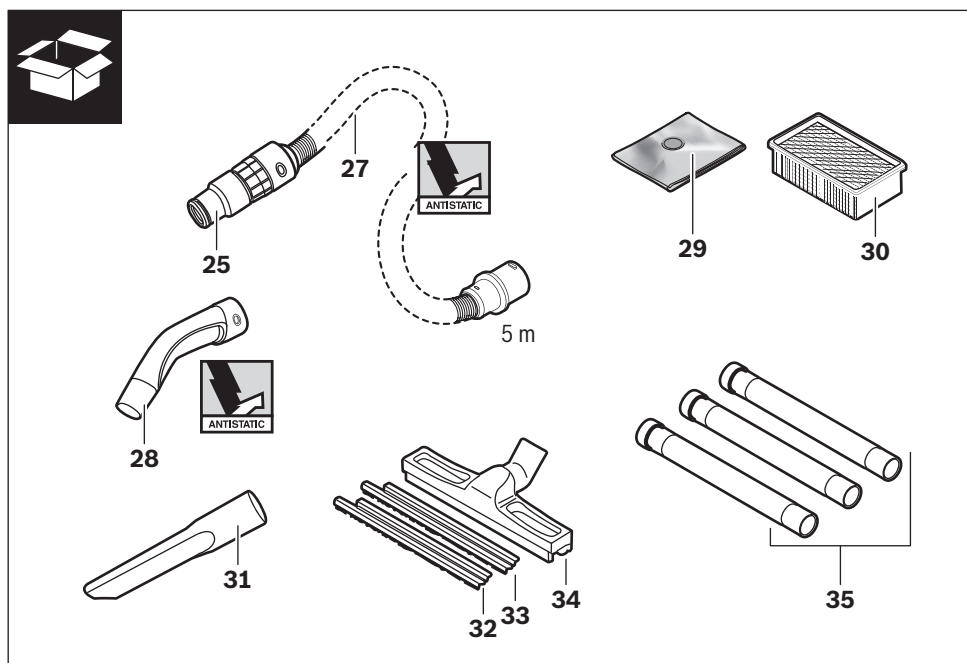
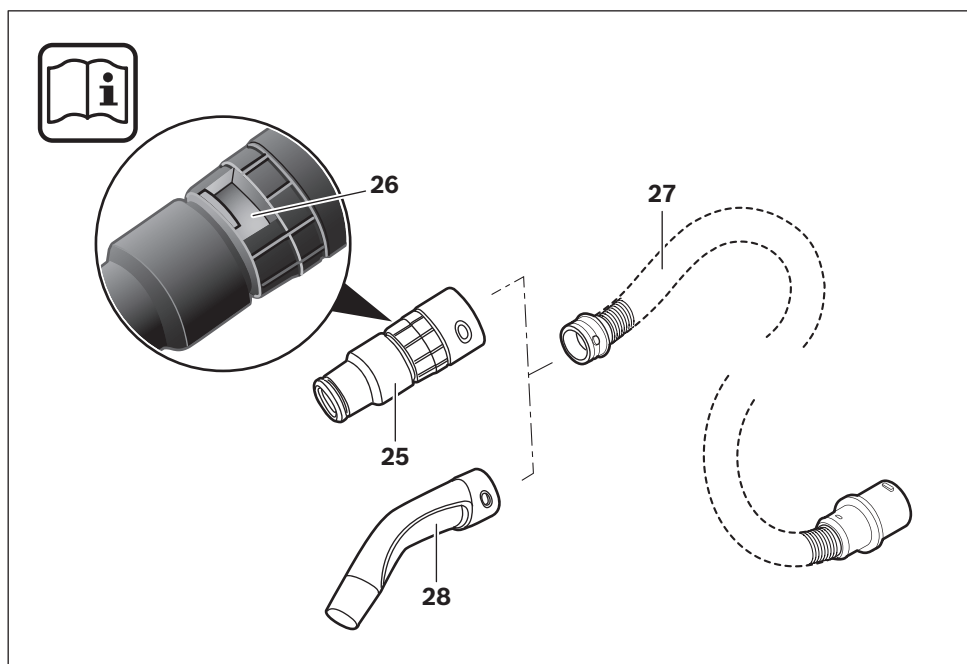
de	Originalbetriebsanleitung	tr	Original işletme talimatı	mk	Оригинално упатство за работа
en	Original instructions	pl	Instrukcja oryginalna	sr	Originalno uputstvo za rad
fr	Notice originale	cs	Původní návod k používání	sl	Izvirna navodila
es	Manual original	sk	Pôvodný návod na použitie	hr	Originalne upute za rad
pt	Manual original	hu	Eredeti használati utasítás	et	Algupärane kasutusjuhend
it	Istruzioni originali	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	lv	Instrukcijas oriģinālvadā
nl	Gebruiksaanwijzing	uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	lt	Originali instrukcija
da	Original brugsanvisning	kk	Пайдалану нұсқаулығының експлуатация	ar	تعليمات التشغيل الأصلية
sv	Bruksanvisning i original	ro	تعليمات التشغيل الأصلية	fa	دفترچه راهنمای اصلی
no	Original driftsinstruks	bg	Инструкцията оригинале		
fi	Alkuperäiset ohjeet		Оригинална инструкция		
el	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης				

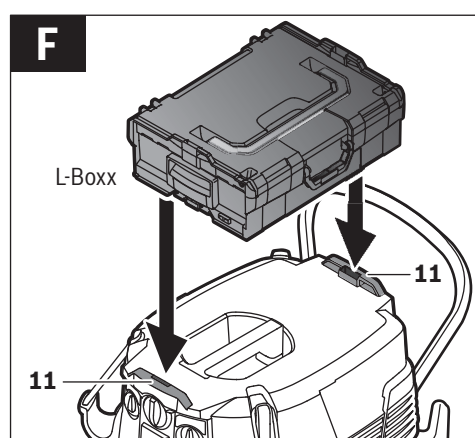
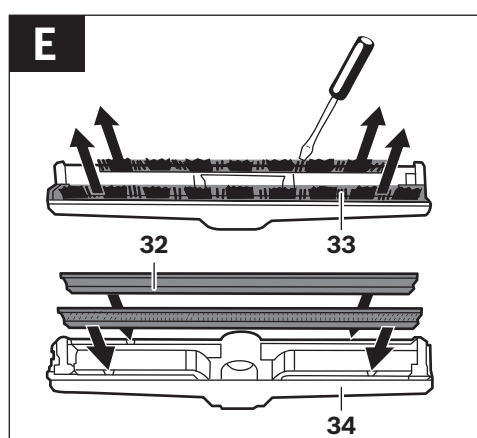
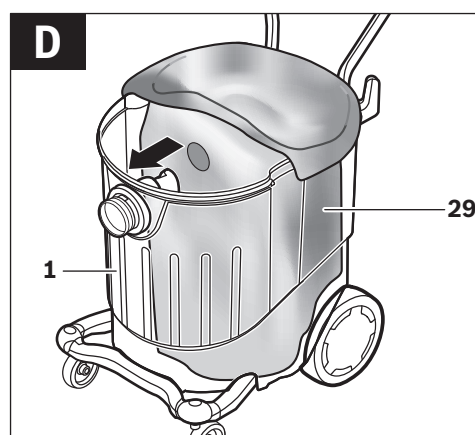
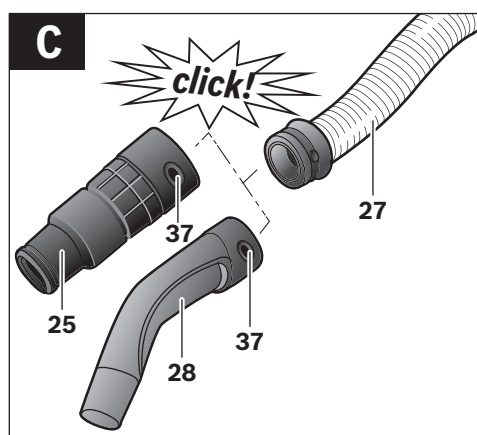
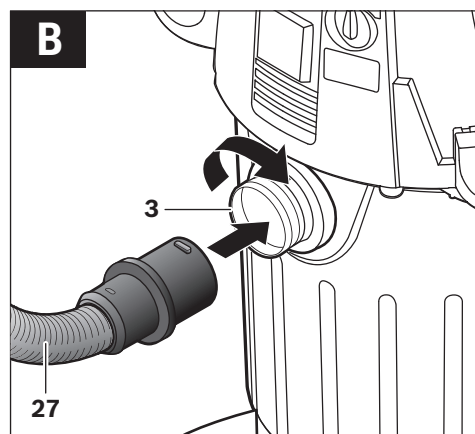
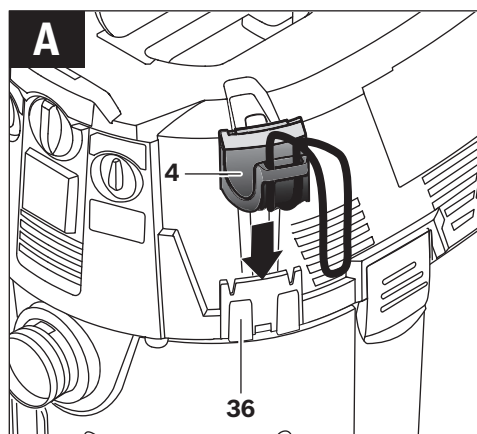


Deutsch.....	Seite	9
English	Page	17
Français	Page	26
Español	Página	35
Português	Página	44
Italiano	Pagina	52
Nederlands	Pagina	62
Dansk	Side	70
Svenska	Sida	77
Norsk.....	Side	85
Suomi	Sivu	93
Ελληνικά	Σελίδα	101
Türkçe.....	Sayfa	109
Polski	Strona	118
Česky	Strana	127
Slovensky	Strana	135
Magyar	Oldal	143
Русский	Страница	152
Українська	Сторінка	162
Қазақша	Бет	171
Română.....	Pagina	180
Български	Страница	188
Македонски	Страна	198
Srpski	Strana	207
Slovensko	Stran	214
Hrvatski.....	Stranica	222
Eesti	Lehekülj	230
Latviešu	Lappuse	238
Lietuviškai.....	Puslapis	247
عربي	صفحة	263
فارسی	صفحه	272

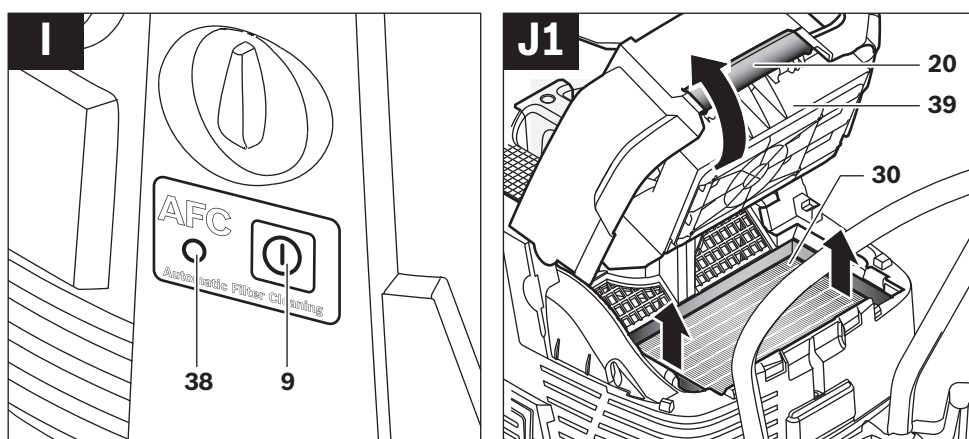
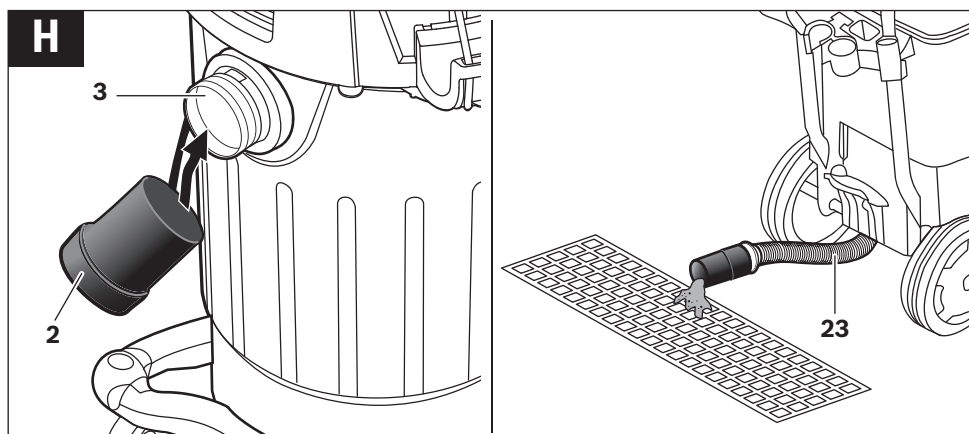
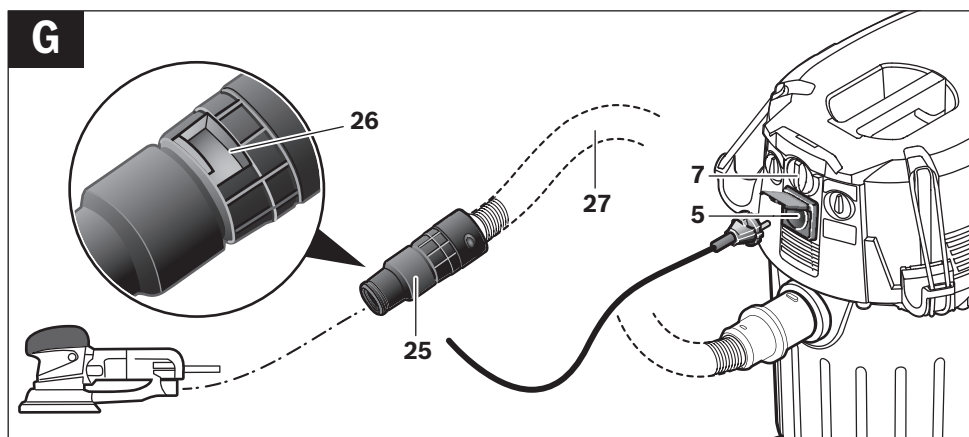


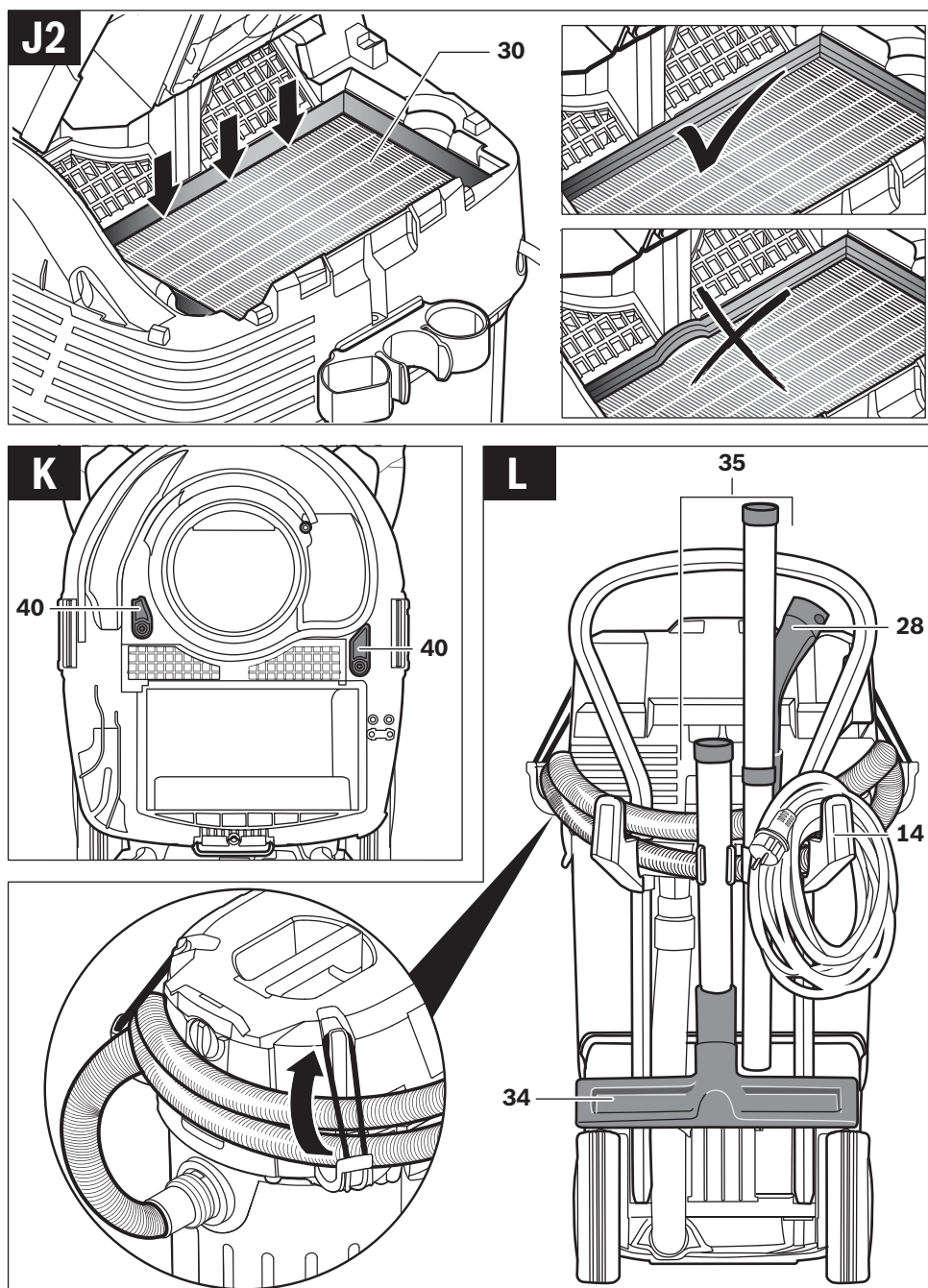
GAS 55 M AFC

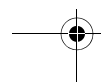
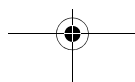
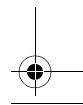
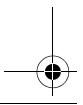
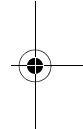
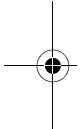
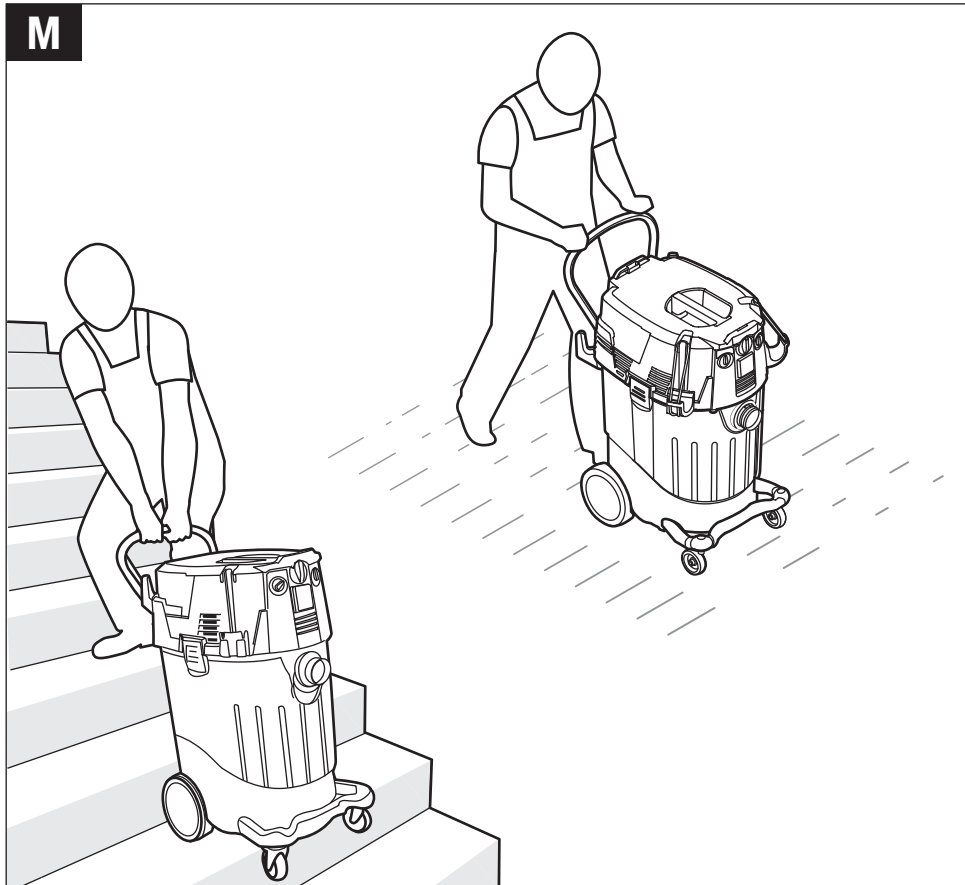




6 |







26 | Français

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton

Tel.: (021) 5512577

Fax: (021) 5513223

E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng

Tel.: (011) 6519600

Fax: (011) 6519880

E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

The vacuum cleaner, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of the vacuum cleaner into household waste!

Only for EC countries:

According to the European Directive 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

Français**Avertissements de sécurité**

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

- **Cet aspirateur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants et personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances.**

Cet aspirateur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-

ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'aspirateur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers liés à son utilisation. Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

- **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'aspirateur.

- **Les enfants ne doivent pas nettoyer ou effectuer des travaux d'entretien sans surveillance.**

- **Ne jamais aspirer des matériaux contenant de l'amiante.** L'amiante est considérée comme étant cancérigène.

⚠ AVERTISSEMENT N'utilisez l'aspirateur qu'après avoir acquis suffisamment d'informations relatives à l'utilisation de l'aspirateur, les matériaux à aspirer et leur élimination en toute sécurité. Une formation minutieuse réduit les faux manœuvres et les blessures.

⚠ AVERTISSEMENT L'aspirateur est conçu pour aspirer des matières sèches et, moyennant des mesures appropriées, également pour aspirer des liquides. La pénétration de liquides augmente le risque d'un choc électrique.

- **Ne pas utiliser l'aspirateur pour aspirer des liquides inflammables ou explosifs, p. ex. essence, huile, alcool, solvant. Ne pas aspirer de poussières très chaudes ou incandescentes. Ne pas utiliser l'aspirateur dans des locaux présentant des risques d'explosion.** Les poussières, vapeurs ou liquides risquent de s'enflammer ou d'exploser.

⚠ AVERTISSEMENT La prise de courant ne doit être utilisée que pour les usages définis dans ces instructions d'utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT Arrêtez immédiatement l'aspirateur dès que de la mousse ou de l'eau en ressort et videz la cuve. Sinon, l'aspirateur risque d'être endommagé.

⚠ ATTENTION L'aspirateur ne doit être rangé qu'à l'intérieur.

⚠ ATTENTION Nettoyez régulièrement les détecteurs de niveau pour liquides et vérifiez leur bon état. Autrement, leur fonctionnement peut être entravé.

► **Si l'usage d'un aspirateur dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque d'électrocution.

► **Brancher l'aspirateur sur le réseau de courant électrique correctement relié à la terre.** La prise de courant ainsi que la rallonge électrique doivent être munies d'un conducteur de protection en bon état.

► **Avant toute utilisation, contrôler l'aspirateur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser l'aspirateur si des défauts sont constatés. Ne pas ouvrir l'aspirateur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et utiliser seulement des pièces de rechange d'origine.** Des aspirateurs, un câble et/ou une fiche endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.

► **Ne pas écraser ni coincer le câble. Ne pas tirer sur le câble pour retirer la fiche de la prise de courant ou pour déplacer l'aspirateur.** Un câble endommagé augmente le risque d'électrocution.

► **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux d'entretien sur l'aspirateur ou de le nettoyer, d'effectuer des travaux de réglage, de changer des accessoires, ou de ranger l'aspirateur.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'aspirateur.

► **Veiller à bien aérer la zone de travail.**

► **Ne faire réparer l'aspirateur que par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci garantit le maintien de la sécurité de l'aspirateur.

⚠ AVERTISSEMENT L'aspirateur contient de la poussière nocive à la santé. Ne faire vider et entretenir, aussi bien qu'éliminer les bacs de récupération des poussières que par des spécialistes. Un équipement de protection approprié est nécessaire. Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans le système de filtre complet. Sinon, vous risquez de mettre votre santé en danger.

► **Avant la mise en service, contrôler l'état impeccable du tuyau d'aspiration. Laisser le tuyau d'aspiration raccordé à l'aspirateur pour éviter que de la poussière ne sorte involontairement.** Sinon, vous risquez d'aspirer de la poussière.

► **Ne vous asseyez jamais sur l'aspirateur.** Vous risquez d'endommager l'aspirateur.

► **Soyez prudent lors de l'utilisation du câble de secteur et du tuyau d'aspiration.** Vous pourriez autrement mettre en danger d'autres personnes.

► **Ne dirigez jamais un jet d'eau directement sur l'aspirateur pour le nettoyer.** La pénétration d'eau à l'intérieur de la partie supérieure de l'aspirateur augmente le risque de choc électrique.

Symboles

Les symboles suivants peuvent être importants pour l'utilisation de votre aspirateur. Veuillez mémoriser ces symboles et leurs significations. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre aspirateur en toute sécurité.

Symboles et leur signification



⚠ ATTENTION Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.



Aspirateur de la classe de poussières M conformément à la norme IEC/EN 60335-2-69 pour **aspirer à sec** des poussières nocives d'une valeur limite d'exposition de $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$



⚠ AVERTISSEMENT L'aspirateur contient de la poussière nocive à la santé. Ne faire vider et entretenir, aussi bien qu'éliminer les bacs de récupération des poussières que par des spécialistes. Un équipement de protection approprié est nécessaire. Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans le système de filtre complet. Sinon, vous risquez de mettre votre santé en danger.



Arrêt/démarrage automatique

Aspiration de poussières dégagées par les outils électroportatifs en fonctionnement. L'aspirateur démarre automatiquement et s'arrête après un certain délai.

0

Arrêt

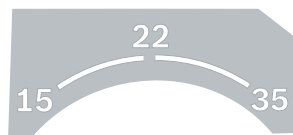


Mode aspiration

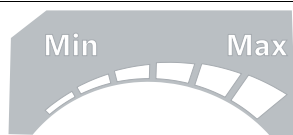
Aspiration des poussières déposées

28 | Français

Symboles et leur signification



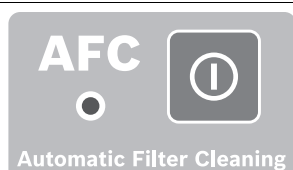
- 15** Dispositif de surveillance du débit d'air pour un diamètre de tuyau d'aspiration de 15 mm
- 22** Dispositif de surveillance du débit d'air pour un diamètre de tuyau d'aspiration de 22 mm
- 35** Dispositif de surveillance du débit d'air pour un diamètre de tuyau d'aspiration de 35 mm



- Min/Max** Réglage en continu de la puissance d'aspiration :
- puissance d'aspiration maximale pour les utilisations avec forte propagation de poussières
 - puissance d'aspiration réduite pour les utilisations avec faible propagation de poussières et pour par ex. régler la force d'aspiration entre l'outil électroportatif branché et la surface de la pièce (par ex. lors des travaux de ponçage)

**max.
2200 W
min.
100 W**

Indication de la puissance électrique maximale connectée de l'outil électroportatif raccordé (différente selon les pays)



AFC Nettoyage automatique du filtre
(AFC = Automatic Filter Cleaning)



Symboles et leur signification



Pour transporter l'aspirateur et pour un stockage peu encombrant des accessoires et/ou de l'outil électroportatif, vous pouvez monter une L-Boxx sur la partie supérieure de l'aspirateur.



- **Ne jamais aspirer si la L-Boxx est montée.** Le centre de gravité de l'aspirateur se déplace vers le haut. L'aspirateur peut se renverser. Danger de blessures et de dommages.



Ne monter qu'une seule L-Boxx.
Le poids de la L-Boxx avec contenu ne doit pas dépasser 15 kg.

**max. 1 L-Boxx
max. 15 kg**



- **Ne pas accrocher l'aspirateur sur un crochet de grue, par ex. pour le transporter.** L'aspirateur ne peut pas être manipulé par une grue. Danger de blessures et de dommages.



- **Ne vous asseyez jamais sur l'aspirateur et ne l'utilisez pas en tant qu'échelle ou marche.** L'aspirateur risque de se renverser et d'être endommagé. Risque de blessures.

Description et performances du produit

Dépliez le volet sur lequel l'aspirateur est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour le ramassage, l'aspiration, le transport et la séparation de copeaux de bois et de poussières sèches non inflammables ainsi que de liquides non inflammables et d'un mélange air/eau. L'aspirateur a été contrôlé conformément aux prescriptions relatives à l'aspiration de poussières et correspond à la classe de poussières M. Il est approprié pour une utilisation intensive professionnelle, par exemple dans l'artisanat, l'industrie ainsi que dans les ateliers.

Les aspirateurs de la classe de poussières M conformément à la norme IEC/EN 60335-2-69 ne doivent être utilisés que pour aspirer des poussières nocives d'une valeur limite d'exposition de $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

N'utilisez l'aspirateur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes en mesure de l'utiliser sans réserve ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'aspirateur sur la page graphique.

- 1 Réservoir
- 2 Obturateur du raccord d'aspiration
- 3 Raccord du tuyau flexible
- 4 Fixation du tuyau d'aspiration
- 5 Prise de courant pour raccord de l'outil électroportatif
- 6 Régulateur du débit d'air
- 7 Sélecteur du mode d'exploitation
- 8 Régulateur de la puissance d'aspiration
- 9 Touche AFC
- 10 Poignée
- 11 Fixation de la L-Boxx
- 12 Barre de conduite
- 13 Partie supérieure de l'aspirateur
- 14 Logement de câble
- 15 Fermeture du capot de l'aspirateur
- 16 Roue
- 17 Frein des roues pivotantes
- 18 Roue pivotante
- 19 Etrier de la roue pivotante
- 20 Languette de fermeture du couvercle du filtre
- 21 Fixation de la buse suceur/du coude d'aspiration
- 22 Fixation des tuyaux d'aspiration
- 23 Flexible de vidange
- 24 Fixation de la buse de sol
- 25 Raccord d'outil
- 26 Orifice air parasite
- 27 Tuyau d'aspiration
- 28 Coude d'aspiration
- 29 Sac de collecte
- 30 Filtre plat à plis (PES)
- 31 Buse suceur
- 32 Garniture en caoutchouc
- 33 Bandes à brosses
- 34 Buse de sol
- 35 Tuyau d'aspiration
- 36 Logement de la fixation du tuyau d'aspiration
- 37 Bouton
- 38 LED de contrôle
- 39 Couvercle du filtre
- 40 Capteurs de niveau

Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Informations concernant le niveau sonore

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60335-2-69.

Le niveau sonore réel de l'aspirateur est inférieur à 70 dB (A).
Incertitude K = 3 dB.

Lors du travail, le niveau sonore peut dépasser 80 dB(A).

Porter une protection acoustique !

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec toutes les dispositions des directives 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE et leurs modifications ainsi qu'avec les normes suivantes :
EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de :
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Henk Becker *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 30.09.2014

Caractéristiques techniques

Aspirateur eau et poussière		GAS 55 M AFC
N° d'article		3 601 JC3 3..
Puissance nominale absorbée	W	1 200
Fréquence	Hz	50/60
Contenance du réservoir (brut)	l	55
Volume net (liquide)	l	40
Volume du sac à poussières	l	27
Dépression max.*		
– Aspirateur	hPa	230
– Turbine	hPa	254
Débit volumétrique, max.		
– Aspirateur	l/s	36
	m ³ /s	0,036
– Turbine	l/s	74
	m ³ /s	0,074
Puissance d'aspiration max.	W	1380
Surface filtre plat à plis	m ²	0,615
Classe de poussières		M
Poids suivant		
EPTA-Procédure 01/2003	kg	16,2
Classe de protection		⊕/I
Type de protection		IP X4

* mesuré avec un tuyau d'aspiration de Ø 35 mm et d'une longueur de 5 m

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230 V.
Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

30 | Français

Arrêt/démarrage automatique*

	Tension nominale	puissance max.	puissance min.
UE	220 – 240 V	2200 W	100 W
Royaume-Uni	110 V	750 W	100 W
Royaume-Uni	240 V	1800 W	100 W
CH	230 V	1100 W	100 W

* Indication de la puissance électrique maximale connectée de l'outil électroportatif raccordé (différente selon les pays)

Montage

- Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant.

Montage de la fixation du tuyau d'aspiration (voir figure A)

- Enfoncez les fixations du tuyau d'aspiration 4 fermement par le haut dans les logements prévus à cet effet 36 jusqu'à ce qu'elles s'encliquettent.

Montage du tuyau d'aspiration (voir figure B)

- Montez le tuyau d'aspiration 27 sur le raccord du tuyau flexible 3 et tournez-le à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

Note : Lors de l'aspiration, le frottement des particules de poussière contre les parois du tuyau d'aspiration et des accessoires génère une charge électrostatique que l'utilisateur peut remarquer sous forme de décharge statique (en fonction des influences environnementales et la sensibilité physique). En général, Bosch recommande l'utilisation de tuyaux d'aspiration anti-statiques (accessoires) pour aspirer des poussières fines et des matériaux secs.

Montage des accessoires (voir figure C)

Le tuyau d'aspiration 27 est doté d'un système clip qui permet de connecter les accessoires (raccord d'outil 25, coude d'aspiration 28).

Montage du raccord d'outil

- Enfoncez le raccord d'outil 25 sur le tuyau d'aspiration 27 jusqu'à ce que les deux boutons 37 du tuyau d'aspiration s'encliquettent de manière audible.
- Pour le démontage, poussez les boutons 37 vers l'intérieur et écarter les composants.

Montage des buses et des tuyaux

- Enfoncez le coude d'aspiration 28 sur le tuyau d'aspiration 27 jusqu'à ce que les deux boutons 37 du tuyau d'aspiration s'encliquettent de manière audible.
- Montez ensuite fermement l'accessoire souhaité (buse de sol, buse suceur, tuyau d'aspiration etc.) sur le coude d'aspiration 28.
- Pour le démontage, poussez les boutons 37 vers l'intérieur et écarter les composants.

Montage/retrait du sac de collecte ou du sac à poussières (Aspiration à sec) (voir figure D)

Pour l'aspiration à sec de matières conformément à la classe de poussières M, **il est impératif** de monter un sac de collecte 29 ou un sac à poussières.

Tant que des matières sans ou avec une valeur limite d'exposition de $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (correspondant à la classe de poussières L) sont aspirées, il est possible d'aspirer les matières directement dans le réservoir.

Note : Si vous utilisez un sac à poussières en papier, **il est impératif**, si vous utilisez un sac à poussières tissé, **il est recommandé** de désactiver le nettoyage automatique du filtre (AFC) (voir « Désactiver AFC », page 32).

Ne remplissez pas le sac de collecte 29 au-delà de **25 kg max.**

⚠ AVERTISSEMENT L'aspirateur contient de la poussière nocive à la santé.

Ne faire vider et entretenir, aussi bien qu'éliminer les bacs de récupération des poussières que par des spécialistes. Un équipement de protection approprié est nécessaire. Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans le système de filtre complet. Sinon, vous risquez de mettre votre santé en danger.

Montage du sac de collecte

- Ouvrez les deux fermetures 15 et relevez la partie supérieure de l'aspirateur 13.
- Montez le sac de collecte 29 dans le réservoir 1 avec l'ouverture vers l'avant.
- Tirez l'ouverture par-dessus la bride de raccordement jusqu'au renforcement de la bride de raccordement.
- Assurez-vous que le sac de collecte 29 recouvre entièrement les parois intérieures du réservoir 1.
- Rabattez la partie restante du sac de collecte 29 par-dessus le bord du réservoir 1.
- Remettez en place la partie supérieure de l'aspirateur 13 et raccordez les fermetures 15.

Retirer et fermer le sac de collecte

- Ouvrez les deux fermetures 15 et relevez la partie supérieure de l'aspirateur 13.
- Détachez le sac de collecte rempli 29 de la bride de raccordement en le tirant vers l'arrière.
- Retirez le sac de collecte 29 avec prudence de l'aspirateur en veillant à ne pas l'endommager.
- Assurez-vous que le sac de collecte n'entre pas en contact avec la bride de raccordement ou tout autre objet tranchant.
- Retirez le recouvrement du ruban adhésif et fermez le sac de collecte.
- Attachez ensuite le sac de collecte 29 en-dessous de l'ouverture à l'aide du recouvrement du ruban adhésif.

Montage/remplacement du sac à poussières (accessoire)

- Ouvrez les deux fermetures 15 et relevez la partie supérieure de l'aspirateur 13.
- Retirez le sac à poussières rempli du raccord vers l'arrière. Fermez l'ouverture du sac à poussières en rabattant le couvercle. Enlevez le sac à poussières fermé de l'aspirateur.

- Enfilez le nouveau sac à poussières par-dessus la bride de raccordement de l'aspirateur. Veillez à ce que le sac à poussières **1** repose de toute sa longueur sur les parois intérieures du réservoir.
- Remettez en place la partie supérieure de l'aspirateur **13** et raccordez les fermetures **15**.

Montage de la garniture en caoutchouc (Aspiration de liquides) (voir figure E)

Note : Les exigences relatives au degré de perméabilité (classe des poussières M) ne s'appliquent qu'à l'aspiration à sec.

- Retirez les bandes à brosses **33** de la buse de sol **34** à l'aide d'un outil approprié.
- Montez les bandes en caoutchouc **32** dans la buse de sol **34**.

Note : Le côté à relief des bandes en caoutchouc doit être dirigé vers l'extérieur.

Monter la L-Boxx (voir figure F)

Pour transporter l'aspirateur et pour un stockage peu encombrant des accessoires et/ou de l'outil électroportatif, vous pouvez monter une L-Boxx sur la partie supérieure de l'aspirateur.

- Montez la L-Boxx sur les fixations **11** en l'encliquetant.
- ▶ **Ne jamais aspirer si la L-Boxx est montée.** Le centre de gravité de l'aspirateur se déplace vers le haut. L'aspirateur peut se renverser. Danger de blessures et de dommages.
- ▶ **Ne portez pas l'aspirateur par la poignée de la L-Boxx montée sur l'aspirateur.** L'aspirateur est trop lourd pour la poignée de la L-Boxx. Danger de blessures et de dommages.

Mise en marche

Mise en service

- ▶ **Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'aspirateur. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également être mis en service sous 220 V.**
- ▶ **En ce qui concerne la manipulation de poussières nocives à la santé, s'informer sur les directives/lois en vigueur dans votre pays.**

L'aspirateur peut être utilisé pour aspirer les matériaux suivants :

- Poussières d'une valeur limite d'exposition de $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$

Ne jamais utiliser l'aspirateur dans des pièces présentant des risques d'explosion.

Afin d'économiser l'énergie, ne mettez en marche l'aspirateur que quand vous l'utilisez.

Pour garantir une puissance d'aspiration optimale, déroulez toujours le tuyau d'aspiration **27** entièrement de la partie supérieure de l'aspirateur **13**.

Aspiration à sec

Aspiration des poussières déposées

- Réglez le régulateur du débit d'air **6** sur le diamètre de tuyau utilisé.
- Pour **mettre en marche** l'aspirateur, mettez le sélecteur du mode d'exploitation **7** sur le symbole « aspiration ».
- Pour **arrêter** l'aspirateur, mettez le sélecteur du mode d'exploitation **7** sur le symbole « Arrêt ».



L'aspirateur est doté d'une surveillance de débit d'air. La surveillance de débit d'air est préréglée à une valeur de 20 m/s en mode « Aspiration », indépendamment de la position du régulateur de débit d'air **6**.

Quand le débit d'air devient inférieur à cette valeur, par ex. en raison de la présence d'un bouchon de saletés dans le tuyau d'aspiration, d'un sac à poussières plein ou d'un filtre plat à plis colmaté, un signal d'alerte acoustique retentit. Arrêtez alors l'aspirateur et faites une vérification comme décrit à la section « Guide de dépannage ».

Aspiration de poussières dégagées par les outils électroportatifs en fonctionnement (voir figure G)

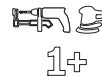
- ▶ **Un taux de renouvellement d'air suffisant (L) est obligatoire dans la pièce au cas où l'air sortant de l'appareil serait soufflé dans cette pièce. Respectez les réglementations nationales en vigueur.**

L'aspirateur est équipé d'une prise de courant avec contact de mise à la terre **5** intégrée. Il est possible d'y connecter un outil électroportatif externe. Respectez la puissance électrique maximale connectée de l'outil électroportatif raccordé.

Afin de garantir une évacuation de poussières suffisante à l'endroit d'aspiration, il faut veiller à ne pas aller en dessous du débit d'air minimum nécessaire à l'outil électroportatif branché sur l'aspirateur.

Diamètre du tuyau	Valeur de réglage débit d'air
35 mm	57,9 m³/h
22 mm	41,2 m³/h
15 mm	12,7 m³/h

- Réglez le régulateur du débit d'air **6** sur le diamètre de tuyau utilisé.
 - Montez le raccord d'outil **25** (voir « Montage du raccord d'outil », page 30).
 - Enfoncez le raccord d'outil **25** dans la tubulure d'aspiration de l'outil électroportatif.
 - Pour **activer l'arrêt/le démarrage automatique** de l'aspirateur, mettez le sélecteur du mode d'exploitation **7** sur le symbole « Arrêt/démarrage automatique ».
- Dans ce mode, le débit d'air est surveillé par l'électronique et sa valeur dépend de la position du régulateur **6**. Un réglage correct garantit une évacuation suffisante des poussières.
- Pour **la mise en marche** de l'aspirateur, mettez en marche l'outil électroportatif raccordé à la prise **5**. L'aspirateur se met automatiquement en marche.



32 | Français

- Arrêtez l'outil électroportatif pour **terminer l'aspiration**. La fonction de marche à vide de l'arrêt/du démarrage automatique continue à fonctionner pendant 15 secondes pour évacuer les poussières résiduelles du tuyau d'aspiration.
- Pour **arrêter** l'aspirateur, mettez le sélecteur du mode d'exploitation **7** sur le symbole « Arrêt ».

Si le signal d'avertissement acoustique se fait entendre, contrôler l'aspirateur conformément aux indications du chapitre « Guide de dépannage ».

Aspiration de liquides (voir figure H)

- ▶ **Ne pas utiliser l'aspirateur pour aspirer des liquides inflammables ou explosifs, p. ex. essence, huile, alcool, solvant. Ne pas aspirer de poussières très chaudes ou incandescentes. Ne pas utiliser l'aspirateur dans des locaux présentant des risques d'explosion.** Les poussières, vapeurs ou liquides risquent de s'enflammer ou d'exploser.
- ▶ **Ne pas utiliser l'aspirateur comme pompe à eau.** L'aspirateur est conçu pour aspirer des mélanges d'air et d'eau.
- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant.**

Note : Les exigences relatives au degré de perméabilité (classe des poussières M) ne s'appliquent qu'à l'aspiration à sec.

- Avant d'aspirer des liquides, retirez le sac de collecte **29** ou le sac à poussières et videz le réservoir **1**.

Note : Pour faciliter l'élimination lors de l'aspiration de mélanges eau/substances solides, utiliser un sac filtrant spécial pour les liquides (accessoire) qui sépare les substances liquides des substances solides.

- Montez la garniture en caoutchouc dans la buse de sol (voir « Montage de la garniture en caoutchouc », page 31).
- Mettez en marche le nettoyage automatique du filtre (AFC) (voir « Désactiver AFC », page 32).

L'aspirateur est équipé de capteurs de niveau **40**. Une fois niveau de remplissage maximum atteint, l'aspirateur s'arrête. Mettez le sélecteur du mode d'exploitation **7** sur le symbole « Arrêt ».

Note : Lors de l'aspiration de liquides non-conducteurs (par exemple émulsion de perçage, huiles et graisses), l'aspirateur ne s'arrête pas lorsque le réservoir est plein. Vérifiez constamment le niveau de remplissage et videz à temps le réservoir.

Si le signal d'avertissement acoustique se fait entendre, la sécurité de fonctionnement de l'aspirateur n'est pas entravée. Il ne faut prendre aucune mesure pour éliminer la perturbation.

- Retirez le flexible de vidange **23** de sa fixation et évacuez l'eau sale au moyen du flexible de vidange.
- Pour transporter l'aspirateur, vissez l'obturateur **2** sur le logement du tuyau **3**.

Pour éviter la formation de moisissures après l'aspiration de matières humides :

- Retirez le filtre plat à plis **30** et laissez-le bien sécher.
- Retirez la partie supérieure de l'aspirateur **13**, ouvrez le couvercle du filtre **39** et laissez-les bien sécher.

Nettoyage du filtre**Nettoyage automatique du filtre (voir figure I)**

Pendant le nettoyage automatique du filtre (AFC = Automatic Filter Cleaning), le filtre plat à plis **30** est nettoyé toutes les 15 secondes par des pulsions d'air (bruit de pulsation).

Faites fonctionner le dispositif de nettoyage du filtre au plus tard à chaque fois que la capacité d'aspiration n'est plus suffisante.

Un nettoyage régulier du filtre augmente sa durée de vie. Pour une durée de vie optimale du filtre, ne désactivez son nettoyage automatique que dans des cas d'exception, par ex. si vous n'aspirez que des liquides ou si vous utilisez un sac filtrant en papier.

Un filtre plat à plis dont la couche superficielle est encrassée est entièrement prêt à l'emploi. Un nettoyage manuel du filtre plat à plis par exemple en le secouant ou en soufflant dessus n'est pas nécessaire ; ceci pourrait même l'endommager.

Note : Le nettoyage automatique du filtre est activé par défaut. Le nettoyage automatique du filtre ne peut être activé ou désactivé que si l'appareil est en marche.

- **Désactiver AFC**
Actionnez la touche AFC **9**.
La LED de contrôle **38** s'éteint.
- **Activer AFC**
Actionnez la touche AFC **9**.
La LED de contrôle **38** s'allume en vert.

Entretien et Service Après-Vente**Nettoyage et entretien**

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant.**
- ▶ **Toujours tenir propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**
- ▶ **Portez un masque de protection contre les poussières pour les travaux d'entretien et le nettoyage de l'aspirateur.**

Dans le cas où un remplacement de la fiche de raccordement s'avère nécessaire, ceci ne doit être effectué que par Bosch ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch afin d'éviter des dangers de sécurité.

Un contrôle conformément aux prescriptions relatives à l'aspiration de poussières, durant lequel sont contrôlés p. ex. un endommagement éventuel du filtre, l'étanchéité de l'aspirateur et le fonctionnement correct des installations de contrôle, doit être effectué au moins une fois par an par le fabricant de l'appareil ou par une personne initiée dans ce domaine.

Il est recommandé de nettoyer les parties extérieures des aspirateurs de la classe **M** qui se trouvaient dans un environnement sale ainsi que toutes les parties de la machine, ou de les traiter avec des agents d'étanchéité. Lors des travaux d'entretien ou de réparation, toutes les parties encrassées qui ne peuvent pas être nettoyées de manière satisfaisante doivent être éliminées. Ces pièces doivent être mises dans des sacs étanches conformément aux prescriptions en vigueur relatives à l'élimination des déchets de cette sorte.

Pour les travaux d'entretien effectués par l'utilisateur, l'aspirateur doit être démonté, nettoyé et entretenu dans la mesure du possible, sans que cela ne présente un danger pour le personnel chargé des travaux d'entretien et de maintenance ou pour d'autres personnes. Avant de procéder au démontage, il est recommandé de nettoyer l'appareil afin de prévenir des dangers éventuels. Veillez à une bonne aération de la pièce dans laquelle l'aspirateur est censé être démonté. Pendant les travaux d'entretien, portez un équipement personnel de protection. Une fois les travaux d'entretien terminés, il est recommandé de nettoyer l'endroit de travail.

Démontage / Remplacement du filtre plat à plis (voir figures J1 – J2)

Remplacez immédiatement un filtre plat à plis **30** endommagé.

- Tirez sur la languette de fermeture **20** et ouvrez le couvercle du filtre **39**.
- Prenez le filtre plat à plis **30** par les garnitures et sortez-le en le tirant vers le haut.
- Nettoyez le bord de fermeture du couvercle du filtre **39** de tout encrassement et de toutes particules poussiéreuses générés lors du retrait du filtre plat à plis **30** à l'aide d'un chiffon humide du bord.
Les filtres plats à plis PES et PTFE peuvent être rincés à l'eau.
- Montez un nouveau filtre plat à plis ou le filtre plat à plis nettoyé **30** en faisant attention à ce qu'il soit correctement placé.
- Refermez le couvercle du filtre **39** (il doit s'encliqueter de façon audible).

Réservoir

Nettoyez de temps en temps le réservoir **1** au moyen d'un détergent non abrasif disponible dans le commerce et laissez-le sécher.

Capteurs de niveau (voir figure K)

Nettoyez les capteurs de niveau **40** de temps en temps.

- Ouvrez les deux fermetures **15** et relevez la partie supérieure de l'aspirateur **13**.
- Nettoyez les capteurs de niveau **40** au moyen d'un chiffon doux.
- Remettez en place la partie supérieure de l'aspirateur **13** et raccordez les fermetures **15**.

Stockage (voir figure L)

- Enroulez le câble d'alimentation sur le porte-câble **14**.
- Enfoncez les accessoires dans les fixations prévues : Tuyaux d'aspiration **35** dans les fixations **22**, buse suceur **31** dans la fixation **21**, buse de sol **34** dans la fixation **24**.
- Ouvrez les bandes élastiques de la fixation du tuyau d'aspiration **4** et faites passer le tuyau d'aspiration **27** autour de la partie supérieure de l'aspirateur dans la fixation **4**.
Accrochez à nouveau les bandes élastiques.
- Montez la L-Boxx sur les fixations **11** en l'encliquetant.
- Pour transporter l'aspirateur, vissez l'obturateur **2** sur le logement du tuyau **3**.
- Rangez l'aspirateur dans un local sec et protégez-le de toute utilisation non autorisée.
- Pour bloquer les roues pivotantes **18**, abaissez le frein des roues pivotantes **17**.

Transport (voir figure M)

- Ne portez l'aspirateur que par la poignée **10**.
- Pour pousser ou tirer l'aspirateur sur des paliers d'escaliers, utilisez la barre de conduite **12**.

Guide de dépannage

Problème	Remède
La turbine d'aspiration ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"> – Contrôler le câble de secteur, la fiche de secteur, le fusible, la prise et les capteurs du niveau de remplissage 40. – Sélecteur du mode d'exploitation 7 est positionné sur « Arrêt/démarrage/automatique ». – Mettre le sélecteur du mode d'exploitation 7 sur le symbole « Aspiration » ou mettre en marche l'outil électroportatif branché sur la prise 5.
La turbine d'aspiration s'arrête.	<ul style="list-style-type: none"> – Vider le réservoir 1.
La turbine d'aspiration ne redémarre pas après avoir vidé le réservoir.	<ul style="list-style-type: none"> – Arrêter l'aspirateur et attendre pour 5 secondes, puis remettre en marche. – Nettoyer les capteurs de niveau 40 et l'espace entre les capteurs de niveau 40 à l'aide d'une brosse.
La puissance d'aspiration diminue.	<ul style="list-style-type: none"> – Éliminer les matières qui boucheraient éventuellement la buse, le tuyau d'aspiration 35, le tuyau flexible d'aspiration 27 ou le filtre plat à plis 30. – Remplacer le sac de collecte 29 ou le sac à poussières. – Encliqueter correctement le couvercle du filtre 39. – Monter correctement la partie supérieure de l'aspirateur 13 et fermer complètement les fermetures 15. – Remplacer le filtre plat à plis 30.
De la poussière s'échappe lors de l'aspiration.	<ul style="list-style-type: none"> – Contrôler montage correct du filtre plat à plis 30. – Remplacer le filtre plat à plis 30.

34 | Français

Problème	Remède
Coupure automatique (aspiration humide) ne déclenche pas.	<ul style="list-style-type: none"> – Nettoyer les capteurs de niveau 40 et l'espace entre les capteurs de niveau 40 à l'aide d'une brosse. – Pour les liquides non conducteurs d'électricité ou pour une formation de mousse, la coupure automatique ne fonctionne pas. – Toujours contrôler le niveau de remplissage.
Le signal d'avertissement acoustique se fait entendre.	<ul style="list-style-type: none"> – Puissance d'aspiration réglée trop bas. – Positionner le régulateur de la puissance d'aspiration 8 sur une valeur plus élevée. – Réglage sur faux diamètre de tuyau. – Positionner le régulateur du débit d'air 6 sur le diamètre de tuyau correct. – Tuyau d'aspiration 27 obturé ou plié. – Éliminer l'obturation ou le pli. – Sac de collecte/sac à poussières plein. – Remplacer le sac de collecte 29 ou le sac à poussières. – Filtre plat à plis 30 encrassé. – Nettoyer ou, le cas échéant, remplacer filtre plat à plis. – Débit d'air insuffisant pour l'outil électroportatif connecté. – Ouvrir l'orifice d'air parasite 26 du raccord d'outil 25 : tourner l'anneau de l'outil jusqu'à ce que l'orifice d'air parasite soit entièrement ouvert. – Le cas échéant : ouvrir l'orifice d'air parasite de l'outil électroportatif. – Dysfonctionnement de l'électronique de contrôle. – Consultez un Service Après-Vente autorisé pour outillage Bosch.
Nettoyage automatique du filtre ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> – Activer nettoyage du filtre (actionner touche AFC 9). – Raccorder tuyau d'aspiration 27.
Nettoyage automatique du filtre ne peut pas être désactivé.	<ul style="list-style-type: none"> – Consultez un Service Après-Vente autorisé pour outillage Bosch.
Nettoyage automatique du filtre ne peut pas être activé.	<ul style="list-style-type: none"> – Consultez un Service Après-Vente autorisé pour outillage Bosch.

Service Après-Vente et Assistance

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'aspirateur indiqué sur la plaque signalétique.

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)
Fax : (01) 49454767
E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
Fax : (01) 43119033
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com